

---

## DAKE a SHIKA - NAI

Pociągiem ze Szczecina do Poznania nie jedzie się nawet 2 godziny.

(jedzie się krócej niż 2 godziny)

シチェチンからポズナニまでは電車で2時間もかからない。

Pociągiem ze Szczecina do Poznania nie jedzie się więcej niż 2 godziny.

(2 godziny się jedzie)

シチェチンからポズナニまでは電車で2時間しかかからない。

Pociągiem ze Szczecina do Poznania jedzie się tylko 2 godziny.

(2 godziny się jedzie)

シチェチンからポズナニまでは電車で2時間だけです。

Pociągiem ze Szczecina do Poznania jedzie się tylko 2 godziny.

(2 godziny się jedzie)

シチェチンからポズナニまでは電車で2時間だけかかる。

*Możliwe jest opuszczenie czasownika po określeniu ilości, i wtedy niezbędne staje się użycie dake, ponieważ w shika nai bez głównego czasownika, nai może być interpretowane tylko jako forma przecząca czasownika aru. Np.:*

2時間しかかからない

ale

2時間だけだ

ponieważ

2時間しかない

to np.

今日は2時間しかない。 — Dziś mam tylko 2 godziny

*Również kiedy czasownik jest w formie przeczącej, musi być użyte dake*

私だけ知らなかった Tylko ja nie wiedziałem, bo

私しか知らなかった ma dokładnie odwrotne znaczenie

*Poza tym dake używane jest kiedy tylko nie odnosi się do ilości, ale raczej do stopnia*

指を切っただけだ。 Zaciąłem się tylko w palec. (nic takiego się nie stało)

- to tylko drobne zacięcie

ponieważ

指しか切っていない。 Znaczy

Uciąłem tylko palec. (nogi i ręce utnę dopiero jutro)

- to tylko palec

*Sytuacja, kiedy gramatycznie poprawne są obie formy*

一つしか食べなかった

Tylko jedno zjadłem.

Resztę, to nie ja

Więc jestem głodny

Na pewno spodziewałaś się, że więcej

一つだけ食べた

Zjadłem jedno tylko.

Nie miałem ochoty na więcej.

I wystarcza mi to, nie ma problemu.